

PROJET
FINAL

NORME
INTERNATIONALE

ISO/FDIS
3758

ISO/TC 38/SC 2

Secrétariat: SAC

Début de vote:
2023-02-01

Vote clos le:
2023-03-29

Textiles — Code d'étiquetage d'entretien au moyen de symboles

Textiles — Care labelling code using symbols

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO/FDIS 3758

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cd91ec0c-fb36-4c1e-84be-058c9ea7fcc7/iso-fdis-3758>

TRAITEMENT PARALLÈLE ISO/CEN

LES DESTINATAIRES DU PRÉSENT PROJET SONT INVITÉS À PRÉSENTER, AVEC LEURS OBSERVATIONS, NOTIFICATION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ DONT ILS AURAIENT ÉVENTUELLEMENT CONNAISSANCE ET À FOURNIR UNE DOCUMENTATION EXPLICATIVE.

OUTRE LE FAIT D'ÊTRE EXAMINÉS POUR ÉTABLIR S'ILS SONT ACCEPTABLES À DES FINS INDUSTRIELLES, TECHNOLOGIQUES ET COMMERCIALES, AINSI QUE DU POINT DE VUE DES UTILISATEURS, LES PROJETS DE NORMES INTERNATIONALES DOIVENT PARFOIS ÊTRE CONSIDÉRÉS DU POINT DE VUE DE LEUR POSSIBILITÉ DE DEVENIR DES NORMES POUVANT SERVIR DE RÉFÉRENCE DANS LA RÉGLEMENTATION NATIONALE.



Numéro de référence
ISO/FDIS 3758:2023(F)

© ISO 2023

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO/FDIS 3758

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cd91ec0c-fb36-4c1e-84be-058c9ea7fcc7/iso-fdis-3758>



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2023

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Genève
Tél.: +41 22 749 01 11
E-mail: copyright@iso.org
Web: www.iso.org

Publié en Suisse

Sommaire

Page

Avant-propos	iv
Introduction	vi
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	1
4 Description et définition des symboles	3
4.1 Symboles	3
4.1.1 Généralités	3
4.1.2 Symboles de base	4
4.1.3 Descriptifs graphiques supplémentaires	5
4.2 Lavage	6
4.3 Blanchiment	8
4.4 Séchage	9
4.4.1 Généralités	9
4.4.2 Séchage en tambour	9
4.4.3 Séchage naturel	9
4.5 Repassage et pressage	10
4.6 Nettoyage par un professionnel	11
5 Application et emploi des symboles	13
5.1 Application des symboles	13
5.2 Caractéristiques et méthodes d'essai pour le choix des symboles appropriés	13
5.3 Emploi des symboles	13
Annexe A (informative) Caractéristiques et méthodes d'essai disponibles pour choisir correctement les symboles d'entretien	15
Annexe B (informative) Exigences nationales et régionales d'étiquetage d'entretien	23
Annexe C (informative) Exemples de mentions supplémentaires	24
Annexe D (informative) Adaptation des symboles graphiques enregistrés pour une utilisation dans la pratique	25
Bibliographie	32

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir www.iso.org/brevets).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir le lien suivant: www.iso.org/iso/fr/avant-propos.

Le présent document a été élaboré par le comité technique ISO/TC 38, *Textiles*, sous-comité SC 2, *Méthodes d'entretien, de finition et de résistance à l'eau*, en collaboration avec le comité technique CEN/TC 248, *Textiles*, du Comité européen de normalisation (CEN), conformément à l'Accord de coopération technique entre l'ISO et le CEN (Accord de Vienne).

Cette quatrième édition annule et remplace la troisième édition (ISO 3758:2012), qui a fait l'objet d'une révision technique.

Les principales modifications sont les suivantes:

- certaines exemptions ont été introduites dans le Domaine d'application (voir [Article 1](#));
- un nouveau symbole a été introduit pour le lavage à la main à température ambiante dans le [Tableau 1](#);
- un nouveau symbole a été introduit pour le repassage sans vapeur dans le [Tableau 5](#);
- de nouveaux solvants ont été introduits dans le [Tableau 6](#);
- des modifications graphiques ont été apportées aux symboles «lavage à la main», «ne pas laver» (dans le [Tableau 1](#)), «ne pas blanchir» (dans le [Tableau 2](#)) et «ne pas repasser» (dans le [Tableau 5](#)) afin qu'ils soient alignés avec les symboles GINETEX;
- trois exemples différents d'emploi des symboles ont été introduits en [5.3](#);
- une nouvelle [Annexe D](#), intitulée «Adaptation des symboles graphiques enregistrés pour une utilisation dans la pratique», a été ajoutée.

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve à l'adresse www.iso.org/fr/members.html.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO/FDIS 3758

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/cd91ec0c-fb36-4c1e-84be-058c9ea7fcc7/iso-fdis-3758>

Introduction

La diversité des fibres, des matières et des traitements de finition utilisés dans la production des articles textiles de même que l'évolution des procédés de nettoyage et d'entretien rendent difficile et souvent impossible le choix du traitement de nettoyage et d'entretien approprié à chaque article par un simple examen de l'article concerné. En vue d'aider ceux qui ont à effectuer ce choix (principalement le consommateur, mais aussi les blanchisseurs et les teinturiers), le présent code de symboles graphiques est fondé sur le Groupement international d'étiquetage pour l'entretien des textiles (GINETEX) pour être utilisé sur le marquage permanent des articles textiles avec les informations concernant l'entretien qui font l'objet d'une Norme internationale depuis 1991. Dans certains pays, GINETEX possède les droits de propriété intellectuelle concernant les cinq principaux symboles spécifiés dans le présent document.

Pour que ce code soit facile à comprendre et à reconnaître pour les consommateurs du monde entier, le type et le nombre de symboles ont été limités, dans la mesure du possible.

Les première, deuxième et troisième éditions du présent document, publiées respectivement en 1991, 2005 et 2012, étaient le résultat d'un compromis entre deux exigences: d'une part, être suffisamment simple pour être comprise par les utilisateurs de tous les pays, quelle que soit leur langue, et d'autre part fournir une information aussi complète que possible pour prévenir tout dommage irréversible causé pendant les traitements d'entretien. Le présent document a été conçu de façon suffisamment souple pour convenir aux besoins de pratiquement toutes les personnes qui voudraient en faire usage. Ce but a été atteint par un choix suffisamment vaste des traitements d'entretien parmi lesquels l'utilisateur peut choisir celui qui convient le mieux pour chaque besoin spécifique.

Cette révision s'est révélée nécessaire pour refléter les procédés de nettoyage actuels, compte tenu des évolutions techniques, et pour introduire de nouveaux solvants applicables au nettoyage à sec. De plus, la description des procédés d'entretien a été modifiée pour lever les obstacles éventuellement rencontrés lors de la mise au point du processus.

L'étiquetage d'entretien international utilisé dans le présent document donne des instructions d'entretien utilisant une séquence de symboles dans l'ordre des cinq principaux traitements: lavage, blanchiment, séchage, repassage et nettoyage par un professionnel.

L'[Annexe A](#) a été élaborée pour donner une description des caractéristiques et des méthodes d'essai disponibles pour permettre de choisir correctement les symboles d'entretien.

L'[Annexe B](#) traite des exigences régionales et nationales en matière d'étiquetage d'entretien.

Si cela est jugé nécessaire, des mentions complémentaires peuvent être ajoutées aux symboles. Des exemples sont donnés à l'[Annexe C](#). L'[Annexe D](#) a été introduite pour mettre en évidence les différences graphiques entre certains symboles du présent document et ceux enregistrés dans l'ISO 7000 dans la perspective d'une utilisation dans la pratique.

Textiles — Code d'étiquetage d'entretien au moyen de symboles

1 Domaine d'application

Le présent document établit un système de symboles graphiques destinés au marquage des articles textiles, en donnant des informations sur le traitement le plus sévère possible sans détérioration irréversible de l'article pendant l'entretien du textile, et précise l'utilisation de ces symboles dans l'étiquetage d'entretien.

Le présent document s'applique à tous les articles textiles, à l'exception:

- des housses non amovibles des meubles rembourrés;
- des housses non amovibles des matelas;
- des revêtements de sol textiles et tapis qui requièrent un nettoyage professionnel.

Ces produits sont exclus en raison de traitements de nettoyage spécifiques non spécifiés dans le présent document.

Les symboles graphiques décrits dans le présent document sont destinés à fournir des informations d'entretien à l'utilisateur final.

Les traitements ménagers suivants sont pris en considération: lavage, blanchiment, séchage et repassage. Les traitements d'entretien des textiles par des professionnels, par nettoyage à sec ou nettoyage à l'eau sont également couverts, à l'exclusion du blanchissage industriel et du nettoyage professionnel des revêtements de sol textiles. Toutefois, il est admis que les informations fournies par les symboles domestiques seront également utiles aux professionnels de la teinturerie et de la blanchisserie.

NOTE Les symboles pour le blanchissage industriel sont fournis par l'ISO 30023.

2 Références normatives

Les documents suivants sont cités dans le texte de sorte qu'ils constituent, pour tout ou partie de leur contenu, des exigences du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

ISO 7000, *Symboles graphiques utilisables sur le matériel — Symboles enregistrés*

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

L'ISO et l'IEC tiennent à jour des bases de données terminologiques destinées à être utilisées en normalisation, consultables aux adresses suivantes:

- ISO Online browsing platform: disponible à l'adresse <https://www.iso.org/obp>;
- IEC Electropedia: disponible à l'adresse <https://www.electropedia.org/>.

3.1

article textile

fils, métrages et articles confectionnés contenant au moins 80 % en masse de matières textiles

3.2

lavage

opération destinée à nettoyer les *articles textiles* (3.1) dans un bain aqueux

Note 1 à l'article: Le lavage comprend tout ou partie des opérations suivantes, selon les combinaisons pertinentes:

- trempage, prélavage et lavage principal (effectués habituellement à chaud, avec action mécanique et en présence de détergents ou d'autres produits) et rinçage;
- extraction de l'eau, ou hydro-extraction, c'est-à-dire essorage ou tordage, effectuée au cours et/ou à la fin des opérations précédentes.

Ces opérations peuvent être effectuées à la machine ou à la main.

3.3

Termes relatifs au blanchiment

3.3.1

blanchiment

opération effectuée dans un bain aqueux avant, pendant ou après l'opération de *lavage* (3.2), nécessitant l'emploi d'un agent oxydant, incluant du chlore ou des produits oxygénés/non chlorés, destinée à éliminer les salissures et les taches et/ou à augmenter la blancheur

3.3.2

agent de blanchiment chloré

agent qui libère des ions hypochlorite en solution

EXEMPLE Hypochlorite de sodium.

3.3.3

agent de blanchiment oxygéné/non chloré

agent qui libère des peroxydes en solution

EXEMPLE Percarbonate de sodium, peroxyde d'hydrogène.

Note 1 à l'article: Les produits de blanchiment oxygénés recouvrent une large gamme de produits de blanchiment différents, activés et non activés, dont l'activité est variable. Un activateur de blanchiment est un agent permettant au blanchiment de se produire à de plus faibles températures de lavage.

3.4

Termes relatifs au séchage

3.4.1

séchage

opération effectuée sur des *articles textiles* (3.1) après *lavage* (3.2), afin d'éliminer l'eau (ou l'humidité) résiduelle

3.4.2

séchage en tambour

opération effectuée sur des *articles textiles* (3.1) après *lavage* (3.2) et extraction de l'eau, en vue d'éliminer l'eau résiduelle au moyen d'air chaud dans un tambour en rotation

3.4.3

séchage naturel

opération effectuée sur un article textile après *lavage* (3.2) et destinée à éliminer l'eau résiduelle par séchage sur fil, séchage par égouttage ou séchage à plat, éventuellement combiné avec un séchage à l'ombre

3.4.4**séchage sur fil**

opération effectuée sur un article textile après *lavage* (3.2) et extraction de l'eau, en vue d'éliminer l'eau résiduelle par suspension de l'article sur un fil ou un cintre

3.4.5**séchage à plat**

opération effectuée sur un article textile après *lavage* (3.2) et extraction de l'eau, en vue d'éliminer l'eau résiduelle, l'article étant étalé à l'horizontale

3.4.6**séchage sur fil par égouttage**

opération effectuée sur un article textile après *lavage* (3.2) sans extraction de l'eau, en vue d'éliminer l'eau résiduelle, l'article mouillé étant étendu sur un fil ou un cintre

3.4.7**séchage à plat par égouttage**

opération effectuée sur un article textile après *lavage* (3.2) sans extraction de l'eau, en vue d'éliminer l'eau résiduelle, l'article mouillé étant étalé à l'horizontale

3.5**repassage et pressage**

opération effectuée sur un article textile pour lui redonner sa forme et son aspect, au moyen d'un appareil approprié utilisant la chaleur, la pression et éventuellement la vapeur

3.6**Termes relatifs au nettoyage professionnel****3.6.1****nettoyage par un professionnel**

nettoyage à sec ou à l'eau effectué par des professionnels, à l'exclusion du blanchissage industriel et du nettoyage professionnel des revêtements de sol textiles

3.6.2**nettoyage à sec professionnel**

opération normalement effectuée par des professionnels et destinée à nettoyer les *articles textiles* (3.1) à sec au moyen de solvants (à l'exclusion de tout traitement à l'eau)

Note 1 à l'article: L'opération comprend le nettoyage, le rinçage, l'essorage et l'extraction du solvant. Elle est suivie des traitements de finition appropriés.

3.6.3**nettoyage à l'eau professionnel**

opération effectuée par des professionnels et destinée à nettoyer les *articles textiles* (3.1) à l'eau en utilisant une technologie spécifique (nettoyage, rinçage et essorage), des détergents et des additifs particuliers pour réduire le plus possible les incidences négatives

Note 1 à l'article: Le nettoyage à l'eau professionnel est suivi des traitements de finition appropriés.

4 Description et définition des symboles**4.1 Symboles****4.1.1 Généralités**

Cinq symboles de base et quelques descriptions graphiques supplémentaires sont fournis.

Les symboles graphiques du présent document sont fondés sur les symboles graphiques du GINETEX, qui sont des marques déposées enregistrées (voir l'Introduction). Ces symboles graphiques sont

enregistrés dans l'ISO 7000, avec toutefois quelques différences pour certains d'entre eux. En présence d'une divergence graphique entre les symboles du présent document et ceux de l'ISO 7000, les symboles du présent document doivent être appliqués (voir l'[Annexe D](#)).

4.1.2 Symboles de base

4.1.2.1 Lavage

Un cuvier pour le lavage, comme indiqué à la [Figure 1](#).

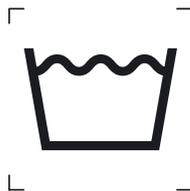


Figure 1 — Lavage, généralités

4.1.2.2 Blanchiment

Un triangle pour le blanchiment, comme indiqué à la [Figure 2](#).



Figure 2 — Blanchiment, généralités

4.1.2.3 Séchage

Un carré pour le séchage, comme indiqué à la [Figure 3](#).

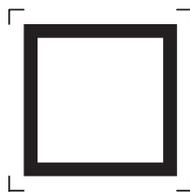


Figure 3 — Séchage, généralités

4.1.2.4 Repassage et pressage

Un fer à repasser pour le repassage et le pressage, comme indiqué à la [Figure 4](#).



Figure 4 — Repassage, généralités

4.1.2.5 Nettoyage par un professionnel

Un cercle pour le nettoyage à sec ou à l'eau effectué par un professionnel, comme indiqué à la [Figure 5](#).

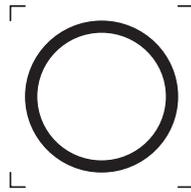


Figure 5 — Nettoyage par un professionnel, généralités

4.1.3 Descriptifs graphiques supplémentaires

4.1.3.1 Traitement modéré

Une barre sous le symbole, comme indiqué à la [Figure 6](#), signifie qu'il convient que le traitement soit modéré en comparaison du traitement indiqué par le même symbole sans barre, par exemple:

- pour le lavage en machine ou le nettoyage à sec, une agitation réduite;
- pour le lavage à la main, une température réduite;
- pour le nettoyage à sec, une température de séchage réduite.



Figure 6 — Traitement modéré, généralités

4.1.3.2 Traitement très modéré

Une double barre sous le symbole, comme indiqué à la [Figure 7](#), illustre un traitement très modéré, par exemple une agitation très réduite.

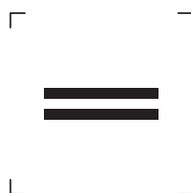


Figure 7 — Traitement très modéré, généralités

4.1.3.3 Température de traitement

La température correspondant au symbole de 4.1.2.1 est donnée par un chiffre en degrés Celsius (30, 40, 50, 60, 70 ou 95) sans la désignation «°C».

Les points, comme indiqué à la Figure 8, servent à définir le niveau de température du traitement, associé aux symboles de séchage (4.1.2.3) et de repassage et pressage (4.1.2.4). Les Tableaux 3 et 5 fournissent les définitions correspondant au nombre de points pour chaque cas.

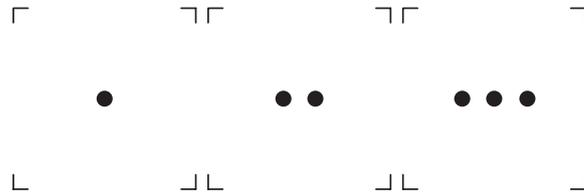


Figure 8 — Points de la température de traitement

4.1.3.4 Traitement interdit

La croix de Saint-André placée sur l'un des cinq symboles de base indique que le traitement représenté par ce symbole ne doit pas être appliqué.

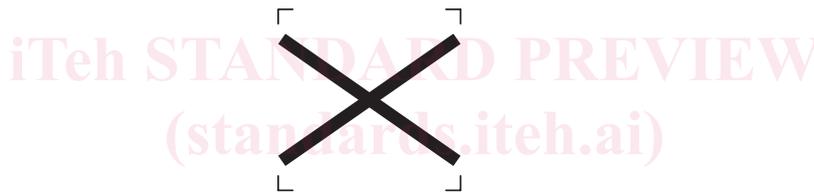


Figure 9 — Traitement interdit

4.2 Lavage

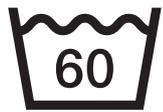
Le cuvier symbolise le traitement de lavage ménager (à la main ou à la machine) (voir Figure 1). Il est utilisé pour donner des informations concernant la température maximale de lavage ainsi que la sévérité maximale du procédé de lavage, comme indiqué dans le Tableau 1.

Tableau 1 — Symboles pour les procédés de lavage

Symbole	Procédé de lavage
	— température maximale de lavage de 95 °C — traitement normal
	— température maximale de lavage de 70 °C — traitement normal

^a Ce symbole graphique est soumis à l'enregistrement et à la coordination par le biais d'ISO/TC 145 et est donc susceptible d'être modifié pour la publication.

Tableau 1 (suite)

Symbole	Procédé de lavage
	<ul style="list-style-type: none"> — température maximale de lavage de 60 °C — traitement normal
	<ul style="list-style-type: none"> — température maximale de lavage de 60 °C — traitement modéré
	<ul style="list-style-type: none"> — température maximale de lavage de 50 °C — traitement normal
	<ul style="list-style-type: none"> — température maximale de lavage de 50 °C — traitement modéré
	<ul style="list-style-type: none"> — température maximale de lavage de 40 °C — traitement normal
	<ul style="list-style-type: none"> — température maximale de lavage de 40 °C — traitement modéré
	<ul style="list-style-type: none"> — température maximale de lavage de 40 °C — traitement très modéré
	<ul style="list-style-type: none"> — température maximale de lavage de 30 °C — traitement normal
<p>^a Ce symbole graphique est soumis à l'enregistrement et à la coordination par le biais d'ISO/TC 145 et est donc susceptible d'être modifié pour la publication.</p>	